INSTRUCTIONS FOR USE

DE: BRICHTVORLAGE ZAHNTYPBESA
CZ: NÁVODY PROUŽITÍ
DE: GEBRAUCHSANWEISUNG
DK: BRUGSANVISNING
ES: INSTRUCCIONES DE USO
ET: KASUTUSJUHEND
FI: KÄYTTÖOHJEET
FR: MODE D'EMPLOI
GR: ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
HR: UPUTE ZA UPOTREBU
HU: HASZNÁLATI UTMUTATÓ
IE: PETITIONS FOR USE/ZAHNTYPBESA
IT: ISTRUZIONI PER USO
JP: 説明書
LT: NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
LV: LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
MS: ARAHAN PENGGUNAAN
NL: GEBRUCKSANWIJZING
NO: BRUKSANVISNING
PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI
PT: INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
RO: PETITIONS FOR USE/ZAHNTYPBESA
RU: РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
SK: NÁVODY NA POUŽITIE
TH: คำแนะนำการใช้
TR: KULLANIM TALIMATLARI
VN: HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

SUMMARY

DE: ENGLISH 3
BG: БЪЛГАРСКИ ЕЗИК 4
CZ: ČEŠTINA 5
DE: DEUTSCH 6
DK: DANSK 7
ES: ESPAÑOL 8
EE: EESTI 9
FI: SUOMI 10
FR: FRANÇAIS 11
GR: ΕΛΛΗΝΙΚΑ 12
HR: HRVATSKA 13
HU: MAGYAR 14
IE: BAHASA INDONESIA 15
IT: ITALIANO 16
JP: 日本語 17
LT: LIETUVIŲ 18
LV: LATVIEŠU VALODA 19
MS: BAHASA MELAYU 20
NL: NEDERLANDS 21
NO: NORSK 22
PL: POLSKI 23
PT: PORTUGUÊS 24
RO: ROMÂNĂ 25
RU: РУССКИЙ 26
SE: SVENSKA 27
SK: SLOVENČINA 28
SI: SLOVENŠČINA 29
TH: ไทย 30
TR: TÜRKÇE 31
VN: TIẾNG VIỆT 32

- 1 -

PRE-SOAKED PELLETS FOR 2-TONE BIOFILM DISCLOSURE

INTENDED USE
Pre-soaked pellets for 2-tone biofilm disclosure. Red for new biofilm - Blue for mature biofilm.

INTENDED USER
Only qualified dentists, dental hygienists, and dental professionals must use this product.

PATIENT POPULATION
Biofilm discloser pellets are intended for use in patients undergoing professional dental prophylaxis treatment.

TREATMENT RECOMMENDATIONS
Use a pair of tweezers to apply the solution contained in the pellet onto all supragingival surface with light pressure.
Use one pellet per treatment. Discard the pellet after applying the solution and rinse.
Start removing the biofilm with AIRFLOW® after rinsing.

SPECIAL WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE
1. Avoid contact with eyes. In case of contact, flush thoroughly with water and contact a doctor immediately.
2. Caution, this product stains. Avoid contact with skin, clothing or equipment. In case of contact, immediately rinse with water or wash clothing in regular laundry.
3. This product contains red and blue dyes, which could stain dental restorative materials, as well as orthodontic brackets.
After AIRFLOW® treatment, if you see any remaining color traces on ceramic brackets, it only indicates that the dyes have penetrated through the bracket. The color may last up to a few days.
4. Do not swallow.
5. Do not mix with other products.
6. Keep out of reach of children.
7. Do not use if patients are allergic to any of the ingredients.
8. If irritation occurs, rinse the mouth several times with water. Remove product residues carefully with a toothbrush and a mild toothpaste.

COMPONENTS / INGREDIENTS
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

CONTENT:
250 pellets

REF DV-158

Translations in this manual are based on the English version. Thus the English text will be referred to in case of discrepancy.

- 2 -

ПРЕДВАРИТЕЛНО НАТЪПЛЕНИ КАПСУЛИ ЗА ДВУЦВЕТНО ВИЗУАЛИЗИРАНЕ НА ПЛАКА

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Предварително натъплени капсули за двуцветно ВИЗУАЛИЗИРАНЕ на плака. Червен цвят за нова плака – Син цвят за стара плака.

ЦЕЛЕВА ГРУПА ПОТРЕБИТЕЛИ
Само квалифицирани стоматолози, дентални хигиенисти и стоматологични специалисти трябва да използват този продукт.

УПОТРЕБА ПРИ ПАЦИЕНТИ
Капсулите за ВИЗУАЛИЗИРАНЕ на плака са предназначени за употреба при пациенти, подложени на професионална профилактика на зъбите.

ПРЕПОРЪКИ ЗА ТРИТИРАНЕ
Използвайте зъбни пинсети, за да приложите съдържащия се разтвор в капсулата върху всичката надсърдечна повърхност, като натиск.
Използвайте капсулата на процедура. Изхвърлете капсулата след приложение и изплакване.
Започнете премахването на биофилм с АИРФЛОУ® след изплакване.

ОСОБЕНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
1. Да се избягва контакт с очите. При контакт с очите, незабавно изплакнете обилно с вода и потърсете медицинска помощ.
2. Внимание, този продукт оцветява. Избягвайте контакт с кожата, дрехи или оборудване. В случая на контакт с продукта, незабавно изплакнете с вода или изперете на стандартна програма.
3. Този продукт съдържа червена и синя боя, които могат да оцветят реставративните материали, както и ортодонтските брекети.
Ако след приложение с AIRFLOW® забелязвате следи от оцветяване върху керамичните брекети, това показва, че боята е проникнала в самите брекети. Оцветяването може да се задържи в рамките на няколко дни.
4. Да не се поглъща.
5. Да не се смесва с други продукти.
6. Да се държи далече от достъпа на деца.
7. Да не се използва от пациенти, които са алергични към някои от съставките.
8. Ако се появи дразнение, изплакнете устната няколко пъти с вода. Отстранете остатъците от продукта внимателно с четка за зъби и мека паста за зъби.

КОМПОНЕНТИ/СЪСТАВКИ
Аква, Глицерин, CI 45430 (еритрозин), Етилпарабен, CI 42051 (патент синьо), Аромат, Цетилпиридиниев Хлорид (CPC)

СЪДЪРЖА:
250 капсули

REF DV-158

Имайте предвид, че английската версия на това ръководство е оригиналът, от който произтичат преводите. В случай на несъответствие, референтната версия е английският текст.

- 3 -

PŘEDMĚŘENÉ PELETY PRO DVOUBAREVNOU DETEKCI BIOFILMU

ÚČEL POUŽITÍ
Předmočené pelety pro dvoubarevnou detekci biofilmu. Červená pro nový biofilm – modrá pro starý biofilm.

UŽIVATEL, JEMUŽ JE PŘÍPRAVEK URČEN
Tento produkt smějí používat výhradně kvalifikovaní zubní lékaři, zubní hygienici a odborníci v zubním lékařství.

POPULACE PACIENTŮ
Pelety k detekci biofilmu jsou určeny k použití u pacientů podstupujících odborné zubní preventivní ošetření.

DOPORUČENÍ O OŠETŘENÍ
Pomocí pinzety nasaďte za lehkého tlaku roztok obsažený v peletě na všechny supragingivální povrchy.
Jednu pelletu použijte jednu pelletu. Po nanesení roztoku a opláchnutí pelletu zlikvidujte.
Po opláchnutí začněte biofilm odstraňovat pomocí produktu AIRFLOW®.

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
1. Zamezte styku s očima. Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
2. Pozor, produkt zanechává skvrny. Zamezte styku s kůží, oděvem nebo vybavením. V případě kontaktu okamžitě opláchněte vodou nebo vyperte v běžném domácím oblečení.
3. Tento produkt obsahuje červené a modré barvivo, které může obarvit dentální restaurativní materiály i ortodontická rovnátka.
Pokud po ošetření AIRFLOW® vidíte zbytkové zabarvení na keramických rovnátkách, naznačuje to, že barvivo proniklo skrz zámky. Zabarvení může přetrvávat po dobu několika dní.
4. Nepolykejte.
5. Nemíchejte s jinými produkty.
6. Uchovávejte mimo dosah dětí.
7. Nepoužívejte u pacientů, kteří jsou alergičtí na některou ze složek přípravku.
8. Objeví-li se podráždění, vypláchněte ústa několikrát vodou. Důkladně odstraňte veškeré zbytky přípravku pomocí zubního kartáčku a šetrné zubní pasty.

KOMPONENTY/SLOŽKY
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

OBSAH:
250 pelet

REF DV-158

Upozorňujeme, že anglický text těchto pokynů je znění, z něhož byly pořízeny všechny překlady. V případě jakékoliv nesrovnalosti je závazná anglická verze textu.

- 4 -

GETRÄNKTE PELLETS FÜR 2-TÖN-BIOFILMERKENNUNG

VERWENDUNGSZWECK
Getränkte Pellets für 2-Ton-Biofilmerkennung. Rot für neuen Biofilm – Blau für reifen Biofilm.

ZIELGRUPPE
Nur qualifizierte Zahnärzte und Dentalhygieniker dürfen dieses Produkt verwenden.

PATIENTENGRUPPE
Pellets zur Biofilmerkennung sind für die Verwendung bei Patienten bestimmt, die sich einer professionellen Zahnärztlichen Prophylaxebehandlung unterziehen.

BEHANDLUNGSEMPFEHLUNGEN
Fragen Sie nach Pellet entfernen Lösung mit leichtem Druck mit einer Pinzette auf alle supragingivalen Oberflächen auf.
Verwenden Sie nur ein Pellet pro Behandlung. Entsorgen Sie das Pellet nach Auftragen der Lösung und spülen Sie den Mund aus.
Beginnen Sie nach dem Ausspülen mit dem Entfernen des Biofilms mit AIRFLOW®.

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN
1. Vermeiden Sie den Kontakt mit den Augen. Spülen Sie bei einem Kontakt die Augen sofort mit Wasser aus und konsultieren Sie einen Arzt.
2. Vorsicht, dieses Produkt führt zu Verfärbungen. Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Kleidung oder Ausrüstung. Falls diese Kontakte, bitte sofort mit Wasser abspülen oder mit Ihrer Hauswäsche waschen.
3. Dieses Produkt enthält rote und blaue Farbstoffe. Wenn Sie auf Zahnrestaurationsmaterialien und auf kieferorthopädischen Brackets zu Verfärbungen führen.
Wenn im Anschluss an eine AIRFLOW®-Behandlung Verfärbungen an den Keramikbrackets auftreten, ist dies lediglich ein Zeichen dafür, dass die Farbstoffe durch die Brackets gedrungen sind. Die Verfärbung kann mehrere Tage andauern.
4. Nicht schlucken.
5. Nicht mit anderen Produkten mischen.
6. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
7. Nicht anwenden bei einer bestehenden Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoffe.
8. Sollte Irritation eingetreten sein, spülen Sie den Mund mehrfach mit Wasser aus. Entfernen Sie Rückstände des Produktes vorsichtig mit einer Zahnbürste und unter Verwendung einer milden Zahnpasta.

KOMPONENTEN/INHALTSSTOFFE
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

INHALT:
250 Pellets

REF DV-158

Es wird darauf hingewiesen, dass das englische Original der Bedienungsanleitung als Referenz für die Übersetzungen gilt. Bei eventuellen Abweichungen ist der englische Text bindend.

- 5 -

FORHÅNDS IMPRÆGNEREDE PASTILLER TIL 2 TONET AFDÆKNING AF BIOFILM

TILTÆNKT ANVENDELSE
Forhånds imprægnerede pastiller til 2 tonet afdækning af biofilm. Rød til ny biofilm – blå til moden biofilm.

TILTÆNKT BRUGER
Dette produkt må kun bruges af kvalificerede tandlæger, tandplejere og andre professionelle inden for tandpleje.

PATIENTGRUPPE
Piller til afdækning af biofilm er beregnet til at blive brugt til patienter, som undergår en professionel profylaktisk tandbehandling.

ANBEFALINGER OVERFOR BEHANDLING
Brug en pincet til at påføre opløsningen indeholdt i pastillen på alle supragingivale overflader med et let tryk.
Brug en pastil til hver behandling. Kast pastillen bort efter påføring af opløsningen og skyl efter.
Start fjernelse af biofilm med AIRFLOW® efter skylning.

GENERELLE FORSIGTIGHEDSREGLER
1. Undgå kontakt med øjnene. I tilfælde af kontakt, skyl straks med vand og søg lægehjælp.
2. OBS, dette produkt pletter. Undgå kontakt med hud, tøj eller udstyr. Skyl omgående med vand og vask tøjet i almindelig vask i husholdningen i tilfælde af kontakt.
3. Dette produkt indeholder røde og blå farvestoffer, som kan plette genoprettende dentale materialer samt ortodontiske beslag.
Hvis du kan se rester af farven fra keramiske beslag efter behandling med AIRFLOW®, betyder det blot, at farvestoffet er trængt ind gennem beslagene. Farven kan blive siddende i op til et par dage.
4. Må ikke sluges.
5. Må ikke blandes med andre produkter.
6. Skal opbevares utilgængeligt for børn.
7. Må ikke bruges, hvis patienten er allergisk over for et af indholdsstofferne.
8. Hvis der opstår irritation, skyl munden flere gange med vand. Fjern omhyggeligt produktrester med en tandbørste og en mild tandpasta.

KOMPONENTER/INDHOLDSSTOFFER
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

INDHOLD:
250 pastiller

REF DV-158

Bemærk, at den engelske udgave af denne vejledning er den originale version, som ligger til grund for oversættelserne. Bei eventuellen Abweichungen ist der englische Text bindend.

- 6 -

GRÂNULOS PREHUMEDECIDOS PARA EL REVELADO DEL BIOFILM EN 2 TONALIDADES

USO PREVISTO
Gránulos prehumedecidos para el revelado de biofilm (placa dental) en 2 tonalidades. Roja para biofilm reciente - Azul para biofilm maduro.

DESTINATARIO PREVISTO
Este producto solo deben usarlo dentistas, higienistas dentales y profesionales de la odontología cualificados.

PUBLICACIÓN DE PACIENTES
Los gránulos reveladores de biofilm están pensados para su uso en pacientes que vayan a ser sometidos a un tratamiento profesional de profilaxis dental.

RECOMENDACIONES DE TRATAMIENTO
Utilice un par de pinzas para aplicar la solución contenida en el gránulo sobre todas las superficies supragingivales con una ligera presión.
Utilice un gránulo por tratamiento. Deseche el gránulo después de aplicarla la solución y enjuague.
Comience a eliminar el biofilm con AIRFLOW® tras el enjuague.

PRECAUCIONES GENERALES
1. Evite el contacto con los ojos. En caso de contacto, enjuáguelos con abundante agua y busque ayuda médica inmediatamente.
2. Atención, este producto manchа. Evite el contacto con la piel, la ropa o los equipos. En caso de contacto, enjuague inmediatamente con agua o lave con su colada normal.
3. Este producto contiene colorantes rojos y azules, que pueden manchar los materiales de restauración dental, así como los brackets ortodóncicos.
Si después del tratamiento con AIRFLOW®, observa rastros de color en los brackets cerámicos, solo es una señal de que los colorantes han penetrado a través de los brackets. El color puede durar unos días.
4. No traguen.
5. No mezclar con otros productos.
6. Mantener fuera del alcance de los niños.
7. No utilizar si los pacientes son alérgicos a alguno de los ingredientes.
8. Enjuague varias veces con agua. Elimine los restos cuidadosamente con un cepillo de dientes y una pasta dental suave.

COMPONENTES/INGREDIENTES
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

CONTENIDO:
250 gránulos

REF DV-158

Nótese que la versión en inglés de este manual es la original de la que parten las traducciones. En caso de discrepancias, la versión vinculante es la inglesa.

- 7 -

ELŐRE ÁTITATOTT VATTAGOMBÓCKOK BIOFILM 2 SZÍNŰ LÁTHATÓVÁ TÉTELÉRE

PREVIDENA UPOTREBA
Prethodno natopljene spužvice za prikazivanje biofilma u 2 boje. Crvena prikazuje novi biofilm – plava zreli biofilm.

PREVIDENI KORISNICI
Ovaj proizvod smiju upotrebljavati samo kvalificirani stomatološki djelatnici - doktori dentalne medicine i dentalni higijenisti.

PREVIDENA POPULACIJA PACIJENATA
Spužvice za prikazivanje biofilma namijenjene su za upotrebu kod pacijenata kojima se provodi postupak profesionalne dentalne profilakse.

PREPORUČENA UPOTREBA ZA TRETMAN
S pomocu pincete, blagim pritiskom na sve supragingivne površine nanesite otopinu iz natopljenog spužvica.
Upotrijebite samo jednu spužvicu po tretmanu. Nakon nanošenja otopine, bacite spužvicu i isperite usta.
Upotrijebite AIRFLOW® za bistre uklonili biofilm nakon ispiranja.

OPĆE MJERE OPREZA
1. Izbjegavajte kontakt s očima. U slučaju kontakta, odmah isperite vodom i potražite liječničku pomoć.
2. Oprez, ovaj proizvod ostavlja mrlje. Izbjegavajte kontakt s kožom, odjećom ili opremom. U slučaju kontakta smjesta isperite vodom ili operite u perilici za rublje.
3. Proizvod sadrži crvenu i plavu boju koja ostavlja mrlje na stomatološkim restaurativnim materijalima, kao i na brava ima ortodontskih aparata.
Ako nakon tretmana AIRFLOW® na keramičnim bravama vidite trajne boje, to je znak da je boja prodrla u bravice. Boja se može zadržati nekoliko dana.
4. Nemoj ga progutati.
5. Nemojte miješati s drugim proizvodima.
6. Držite izvan dohvata djece.
7. Ne upotrebljavajte ako su pacijenti alergični na neki od sastojaka.
8. Ako dođe do iritacije, isperite usta nekoliko puta vodom. Pažljivo uklonite ostatke proizvoda zubnom četkicom i blagom pastom za zube.

KOMPONENTE/SASTOJCI
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

SADRŽI:
250 spužvica (peleta)

REF DV-158

Pripravci u ovom priručniku za upotrebu temelje se na engleskom izvorniku. Sukladno tome, u slučaju mogućih odstupanja pogledajte verziju teksta na engleskom jeziku.

- 8 -

RENDAM PELLETTERLEBIN DULLU UNTUK MENGGUNAKAN PENYINGKAP BIOFILM 2 WARNA

PENGGUNAAN SESEMPITAN
Rendam pellet terlebih dahulu untuk menggunakan penyingkap biofilm 2 warna. Merah untuk biofilm baru - Biru untuk biofilm matang.

PENGGUNA SESEMPITAN
Hanya dokter gigi kualifikasi, ahli kebersihan gigi, dan petugas gigi profesional yang dapat menggunakan produk ini.

KELOMPOK PASIEN
Pallet penyingkap biofilm ditujukan untuk digunakan oleh pasien yang menjalani perawatan profilaksis gigi secara profesional.

REKOMENDASI PERAWATAN
Gunakan sepasang pinsetan untuk menggunakan larutan dalam pallet ke semua permukaan supragingival dengan sedikit menekannya.
Utilizzare un pallet per ogni trattamento. Scartare il pallet setelah mengoleskan larutan, lalu bilas.
Mulai bersihkan biofilm menggunakan AIRFLOW® setelah dicuci.

PERHATIAN KHUSUS DAN TINDAKAN PENCEGAHAN UNTUK PENGGUNAAN
1. Hindari kontak dengan mata. Bila terkena mata, bilas secara menyeluruh dengan air, lalu segera hubungi dokter.
2. Atention, questo prodotto macchia. Evitare il contatto con la pelle, gli indumenti o le attrezzature. In caso di contatto, risciacquare immediatamente con acqua o lavare nella lavatrice di casa.
3. Il prodotto contiene coloranti rosso e blu che potrebbero macchiare i materiali di restauro dentale e bracket ortodontici.
Se si scopre dopo il trattamento AIRFLOW® qualsiasi traccia residua di colore sui bracket ceramici, ciò significa che i coloranti sono penetrati attraverso i bracket. Il colore potrebbe permanere fino ad alcuni giorni.
4. Non ingerire.
5. Non mescolare con altri prodotti.
6. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
7. Non usare se il paziente è allergico a uno degli ingredienti.
8. In caso di irritazione, risciacquare più volte la bocca con acqua. Rimuovere accuratamente i residui del prodotto con spazzolino da denti e dentifricio neutro.

COMPONENTI / INGREDIENTI
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

CONTENUTO:
250 pellet

REF DV-158

La versione inglese di questo manuale è la versione principale, dalla quale derivano le traduzioni. In caso di discrepanza, la versione vincolante è quella inglese.

- 9 -

PELLET PRE-IMPREGNATI PER LA RIVELAZIONE A 2 TONALITÀ DEL BIOFILM

USO PREVISTO
Pellet pre-impregnati per la rivelazione a 2 tonalità del biofilm. Rosso per il biofilm recente - Blu per il biofilm maturo.

UTILIZZATORI PREVISTI
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da dentisti, igienisti e professionisti qualificati.

DESTINATARI DEL PRODOTTO
I pellet rivelatori di biofilm sono destinati a pazienti sottoposti a trattamento di igiene e profilassi dentale.

RACCOMANDAZIONI
Con un paio di pinzette, applicare la soluzione contenuta nel pellet sulle superfici sopragengivali esercitando una leggera pressione.
Utilizzare un pellet per trattamento. Smaltire il pellet dopo l'applicazione della soluzione e risciacquare.
Dopo il risciacquo, iniziare a rimuovere il biofilm con AIRFLOW®.

PRECAUZIONI GENERALI
1. Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.
2. Attenzione, questo prodotto macchia. Evitare il contatto con la pelle, gli indumenti o le attrezzature. In caso di contatto, risciacquare immediatamente con acqua o lavare nella lavatrice di casa.
3. Questo prodotto contiene coloranti rosso e blu che potrebbero macchiare i materiali di restauro dentale e bracket ortodontici.
Se si scopre dopo il trattamento AIRFLOW® qualsiasi traccia residua di colore sui bracket ceramici, ciò significa che i coloranti sono penetrati attraverso i bracket. Il colore potrebbe permanere fino ad alcuni giorni.
4. Non ingerire.
5. Non mescolare con altri prodotti.
6. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
7. Non usare se il paziente è allergico a uno degli ingredienti.
8. In caso di irritazione, risciacquare più volte la bocca con acqua. Rimuovere accuratamente i residui del prodotto con spazzolino da denti e dentifricio neutro.

COMPONENTI / INGREDIENTI
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

CONTENUTO:
250 pellet

REF DV-158

La versione inglese di questo manuale è la versione principale, dalla quale derivano le traduzioni. In caso di discrepanza, la versione vincolante è quella inglese.

- 10 -

液盗湿型ツートンカラー歯垢染出し用パレット

使用用途
パレットで、ルビーを可視化するツートンカラーの染出し液。赤色は初期のバイオフィルム、青色は熟成されたバイオフィルムや歯石を示します。

使用者
有資格の歯科医療従事者に限ります。

使用対象
本製品を歯科医療機関で施術される予防歯科にお使いください。

推奨される使用方法
パレットをピンセットで挟みつつ、染色されたいと思う部位に一様塗布を目安となかを塗布します。
1回の処置に1つのパレットを使用し、使用後はパレットを破棄し、うがいをします。
染色されたバイオフィルムをエアフローで除去します。

使用に際しての注意事項
1. 目に入らないように注意し、万一目に入った際には、すぐに大量の流水で洗浄し、眼科医を診察を受けること。
2. 本品は染色します。皮膚や衣類、機器・機材に触れる際には十分に注意すること。万一、衣類は通常の洗剤で洗濯してください。
3. 本品は赤色と青色の染色成分を含み、歯科用補綴物や歯科矯正用ブラケットを染色することがあります。
セラミックブラケットに残留色が見られる場合があります。それは染色がブラケットを通過したことを示唆。その際の染色は数日残る事があります。
4. 飲み込まないでください。
5. 他の製品と混和しないでください。
6. 子供の手の届かない場所に保管してください。
7. 成分に過敏な患者さんに使用しないでください。
8. 刺激があったらすぐに口腔内洗浄してください。
9. 本品に対して開封、皮膚及び全ての器官の既往歴がある患者には使用しないでください。
10. 本品の使用により開放状態の歯髄組織が露出した患者には使用を中止し、医師の診察を受けさせること。
11. 患者が歯ぎしりするかバニルエキボーがある場合は使用しないでください。
12. 炎症が発生した場合は、口を水で数回ゆすいでください。歯ブラシと中性の歯磨き粉で製品の残留物を丁寧に取り除いてください。

成分
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

包装:
ペレット250個入

REF DV-158

- 11 -

TAMPONS PRÉ-IMBIBÉS RÉVÉLATEURS DE BIOFILM BICOLORES

UTILISATION PRÉVUE
Tampons pré-imbibés révélateurs de biofilm bicolores : coloration rouge pour le biofilm récent, coloration bleue pour le biofilm mature.

UTILISATEUR PRÉVU
Lutilisation de ce produit est réservée aux dentistes, hygiénistes dentaires et professionnels dentaires qualifiés.

POPULATION DE PATIENTS
Les tampons révélateurs de biofilm sont destinés à être utilisés par des patients qui suivent un traitement de prophylaxie dentaire après d'un professionnel.

RECOMMANDATIONS DE TRAITEMENT
À laide d'une pince, appliquer la solution imbibée dans le tampon sur toutes les surfaces supragingivales en exerçant une légère pression.
Changer de tampon à chaque traitement. Jeter le tampon une fois le traitement terminé et rincer.
Après rinçage, débuter la procédure de suppression du biofilm à laide du produit AIRFLOW®.

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES
1. Éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin.
2. Attention, ce produit provoque des colorations. Éviter tout contact avec la peau, les vêtements ou d'autres équipements. En cas de contact, rincer immédiatement avec de l'eau ou laver en machine.
3. Ce produit contient des colorants rouges et bleus, susceptibles de tacher les matériaux de restauration dentaire ainsi que les brackets orthodontiques.
Suite à l'application d'un traitement AIRFLOW®, les éventuelles traces de coloration résiduelles sur les brackets en céramique sont uniquement le signe que les colorants ont pénétré dans les brackets. La coloration peut subsister pendant quelques jours.
4. Ne pas ingérer le produit.
5. Ne pas mélanger à d'autres produits.
6. Tenir hors de la portée des enfants.
7. Ne pas utiliser si le patient est allergique à un ou plusieurs ingrédients.
8. En cas d'irritation, rincer la bouche plusieurs fois à l'eau. Enlever soigneusement les résidus de produit à l'aide d'une brosse à dents et d'un dentifrice doux.

COMPOSANTS / INGRÉDIENTS
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

CONTENU:
250 tampons

REF DV-158

Les traductions dans ce manuel sont basées sur sa version anglaise. Ainsi le texte en anglais fera référence en cas de divergence.

- 12 -

ΠΡΟΕΜΒΟΤΙΣΜΕΝΑ ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΙΚΑ ΣΦΑΙΡΙΔΙΑ ΒΙΟΥΜΕΝΟΥ ΣΕ 2 ΤΟΝΟΥΣ ΧΡΩΣΗΣ

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Προεμβοτισμένα αποκαλυπτικά σφαιρίδια βιοϋμενίου σε 2 τόνους χρώσης: Κόκκινη χρώση για το νέο βιοϋμένιο - Μπλε χρώση για το ώριμο βιοϋμένιο.

ΧΡΗΣΤΕΣ ΤΑ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ
Η παρούσα ύλη πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από κατοχυρωνόμενους οδοντιατρικούς τεχνικούς πρόληψης οδοντιατρικής και επαγγελματίες του τομέα της οδοντιατρικής.

ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ ΑΣΘΕΝΩΝ
Τα αποκαλυπτικά σφαιρίδια βιοϋμενίου προορίζονται για χρήση σε ασθενείς που υποβάλλονται σε προληπτική οδοντιατρική θεραπεία από εξειδικευμένους επαγγελματίες.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΘΕΡΑΠΕΙΑΣ
Με μια λαβίδα, εφαρμόστε το διάλυμα που περιέχεται στο σφαιρίδιο σε ολόκληρη την επιφάνεια υπό υπερδόντιο κλίμακα με ελαφρύ πίεση.
Χρησιμοποιείστε μόνο ένα σφαιρίδιο ανά θεραπεία. Απορρίψτε το σφαιρίδιο μετά την εφαρμογή του διαλύματος και ξεπλύνετε.
Ξεκινήστε την αφαίρεση του βιοϋμενίου με AIRFLOW®, αφού ξεπλύνετε την περιοχή.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
1. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε ομαλούς με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική φροντίδα.
2. Προσοχή, αυτό το προϊόν λεκιάζει!(1). Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, τα ρούχα ή τον εξοπλισμό. Σε περίπτωση επαφής, ξεβγάλετε αμέσως με νερό ή πλύνετε τα ρούχα στο πλυντήριο.
3. Αυτό το προϊόν περιέχει κόκκινες χρωστικές κόκκινου και μπλε χρώματος, που μπορεί να χρωματίσουν τα υλικά οδοντικής αποκατάστασης, καθώς και τα ορθοδοντικά βραχιόλια.
Μετά τη θεραπεία με AIRFLOW®, εάν παρατηρήσετε ίχνη χρωστικής στα κεραμικά αγκύλια, αυτό υποδεικνύει απλώς ότι οι χρωστικές έχουν εισχωρήσει στα βραχιόλια. Το χρώμα μπορεί να παραμένει για μερικές μέρες.
4. Μην το καταπίνετε.
5. Νεμοψε μιχειτ ε δριγγιν προδυχτιονα.
6. Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από παιδιά.
7. Μην το χρησιμοποιείτε αν οι ασθενείς είναι αλλεργικοί σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.
8. Αν προκύψει ενόχληση, ξεπλύνετε το στόμα αρκετές φορές με νερό. Αφαιρέστε το κατάλοιπο του προϊόντος προσεκτικά, χρησιμοποιώντας οδοντόβουρτσα και ήπια οδοντόκρεμα.

ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ:
250 σφαιρίδια

REF DV-158

Επισημαίνεται ότι η αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου αποτελεί τη βασική έκδοση στην οποία προκύπτουν οι μεταφράσεις. Σε περίπτωση ανακολουθίας, υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

- 13 -

PRETHODNO PRIPREMLJENE, NATOPLJENE SPUŽVICE ZA PRIKAZIVANJE BIOFILMA U 2 BOJE

PREDVIDENA UPOTREBA
Prethodno natopljene spužvice za prikazivanje biofilma u 2 boje. Crvena prikazuje novi biofilm – plava zreli biofilm.

PREDVIDENI KORISNICI
Ovaj proizvod smiju upotrebljavati samo kvalificirani stomatološki djelatnici - doktori dentalne medicine i dentalni higijenisti.

PREDVIDENA POPULACIJA PACIJENATA
Spužvice za prikazivanje biofilma namijenjene su za upotrebu kod pacijenata kojima se provodi postupak profesionalne dentalne profilakse.

PREPORUČENA UPOTREBA ZA TRETMAN
S pomocu pincete, blagim pritiskom na sve supragingivne površine nanesite otopinu iz natopljenog spužvica.
Upotrijebite samo jednu spužvicu po tretmanu. Nakon nanošenja otopine, bacite spužvicu i isperite usta.
Upotrijebite AIRFLOW® da biste uklonili biofilm nakon ispiranja.

OPĆE MJERE OPREZA
1. Izbjegavajte kontakt s očima. U slučaju kontakta, odmah isperite vodom i potražite liječničku pomoć.
2. Oprez, ovaj proizvod

EMS-DENTAL.COM

© Copyright EMS SA Rev. 11/21 ref. 6000208

PELET YANG DIRENDAM TERLEBIH DAHULU UNTUK PENDEDAHAN BIOFILEM 2-RONA

TUJUAN PENGGUNAAN
Pelet yang direndam terlebih dahulu untuk pendedahan biofilem 2-rona Merah untuk biofilem baharu - Biru untuk biofilem matang.

PENGGUNA YANG DITUJUKAN
Hanya doktor pergigian, juruhigin pergigian dan profesional pergigian mesti menggunakan produk ini.

POPULASI PESAKIT
Pelet pendedah biofilem bertujuan untuk digunakan dalam kalangan pesakit yang menjalani rawatan profilaksis pergigian profesional.

PENGESYORAN RAWATAN
Gunakan sepasang penyepit untuk menyapukan secara perlahan-lahan larutan yang terkandung di dalam pelet pada semua permukaan supragingiva.
Gunakan satu pelet bagi setiap rawatan. Buang pelet sekiranya mempunyai larutan dan bilas.
Mula menggunakan biofilem menggunakan AIRFLOW® selepas membilas.

AMARAN DAN LANGKAH PENCEGAHAN KHAS UNTUK PENGGUNAAN
1. Elakkan terkena mata. Sekiranya tersentuh, bilas dengan teliti menggunakan air dan hubungi doktor dengan segera.
2. Awas, produk ini boleh menyinggahkan kesan: Elakkan kandungan dengan kulit, pakaian atau perkakas. Sekiranya tersentuh, segera bilas dengan air atau basuh dengan pakaian biasa anda.
3. Produk ini mengandungi pewarna merah dan biru, yang boleh meninggalkan kesan pada bahan pembuatan, gerta pendakap ortodontik.
Selepas rawatan AIRFLOW®, jika anda melihat sebarang baki kesan warna pada pendakap seramik, ini hanya menunjukkan bahawa pewarna tersebut telah diserap ke dalam pendakap. Warna itu mungkin akan bertahan selama sehingga beberapa hari.
4. Jangan ditelan.
5. Jangan campurkan dengan produk lain.
6. Jauhkan dari capaian kanak-kanak.
7. Jangan guna jika produk ini telah dengan mana-mana rawatan.
8. Jika kerengsaan berlaku, berkumar beberapa kali dengan air. Keluarkan sisa produk berhati-hati dengan menggunakan benus gigi dan ubat gigi yang lembut.

KOMPONEN / RAMUAN
Aksua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

KANDUNGAN:
250 pelet

REF DV-158

"I FEEL GOOD"

VOORGEDRENKTE PELLETS VOOR 2-KLEURIGE BIOFILMONTHULLING

GEBRUIKSDOELEINDE
Voorgedrenkte pellets voor 2-kleurige biofilmonthulling. Rood voor nieuwe biofilm - blauw voor rijpe biofilm.

BEOOGDE GEBRUIKERS
Uitsluitend gekwalificeerde tandartsen, mondhygiënisten en tandartsen mogen dit product gebruiken.

PATIËNTENPOPULATIE
Pellets voor biofilmonthulling zijn bedoeld voor gebruik bij patiënten die een professionele profylaxe behandeling ondergaan.

BEHANDELINGSADVIEZEN
Gebruik een pincet om de oplossing in de pellet met lichte druk op alle supragingivale oppervlakken aan te brengen.
Gebruik één pellet per behandeling. Gooi de pellet weg na het aanbrengen van de oplossing en spoel de oplossing van het oppervlak af.
Begin na het spoelen de poedersuspensie met AIRFLOW®.

ALGEMENE VOORZORGSMAATREGELEN
1. Vermijd contact met de ogen. In geval van contact, onmiddellijk met water spoelen en medische hulp inschakelen.
2. Let op, dit product veroorzaakt vlekken. Voorkom contact met huid, kleding en oppervlakken. Bij contact direct spoelen met water of in de normale was meewassen.
3. Dit product bevat rode en blauwe verf, die vlekken kan veroorzaken op tandweefselvullingen, materiaal en orthodontische beugels.
Als u na een AIRFLOW® behandeling resterende tekenen van verkleuring ziet op een keramische beugel, dan geeft dit alleen aan dat de kleur gepenetreerd is door de beugels. De verkleuring kan tot enig dagen aanhouden.
4. Slik de pellet niet door.
5. Morsen de oplossing niet met andere producten.
6. Houd het product buiten bereik van kinderen.
7. Gebruik niet bij patiënten allergisch zijn voor een van de ingrediënten.
8. Indien u irritatie optreedt, spoel de mond dan meerdere malen met water. Verwijder productresten voorzichtig met een tandenborstel en een milde tandpasta.

BESTANDDELEN / INGREDIËNTEN
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

INHOUD:
250 pellets

REF DV-158

Voor de vertalingen van deze handleiding is de Engelse versie als brontekst gebruikt. Bij afwijkingen is de Engelse tekst leidend.

Terjemahan dalam manual ini adalah berdasarkan versi bahasa Inggeris. Oleh itu, teks bahasa Inggeris akan dirujuk sekiranya terdapat percanggahan.

FORHÅNDSFUKTEDE PELLETS FOR AVDEKKING AV BIOFILM I TO FARGER

TILTENKT BRUK
Forhåndsfuktede pellets for avdekking av biofilm i to farger. Rødt for ny biofilm, blått for modnere biofilm.

TILTENKT BRUKER
Kun kvalifiserte tannleger, tannpleiere og fagpersoner innen tannhelse kan bruke dette produktet.

PASIENTGRUPPE
Pellets for avdekking av biofilm er beregnet for bruk på pasienter som gjennomgår profesjonell dental profylasebehandling.

BEHANDLINGSANBEFALINGER
Bruk en pinsett til å påføre løsningen i pelleten på alle supragingivale overflater med lett trykk.
Bruk én pellet per behandling. Kast pelleten etter påføring av løsningen og skyll.
Begynn å fjerne biofilm med AIRFLOW® etter skylling.

GENERELLE FORSIKTIGHETSREGLER
1. Unngå kontakt med øynene. Hvis det likevel skulle skje, skyll umiddelbart med vann og oppsøk helsepersonell.
2. Let og, dit product veroorzaakt vlekken. Voorkom contact met huid, kleding en oppervlakken. Bij contact direct spoelen met water of in de normale was meewassen.
3. Dit product bevat rode en blauwe verf, die vlekken kan veroorzaken op tandweefselvullingen, materiaal en orthodontische beugels.
Als u na een AIRFLOW® behandeling resterende tekenen van verkleuring ziet op een keramische beugel, dan geeft dit alleen aan dat de kleur gepenetreerd is door de beugels. De verkleuring kan tot enig dagen aanhouden.
4. Slik de pellet niet door.
5. Morsen de oplossing niet met andere producten.
6. Houd het product buiten bereik van kinderen.
7. Gebruik niet bij pasienter allergisch zijn for en av ingrediensene.
8. Hvis det oppstår irritasjon, skyll munnen flere ganger med vann. Fjern produktrester nøye med en tannbørste og en mild tannkrem.

KOMPONENTER/INGREDIENSER
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

INNHOLD:
250 pellets

REF DV-158

Vær opmerksom på at den engelske versjonen av denne håndboken er originalen som oversettelsen er gjort fra. Hvis det skulle forekomme avvik, er det den engelske teksversjonen som er bindende.

WSTĘPNIE NASĄCZONE GĄBECZKI DO WYBARWIANIA BIOFILMU W 2 ODCIENIACH

PRZEZNACZENIE
Wstępnie nasączone gąbeczki do wybarwiania biofilmu w 2 odcieniach. Czerwony: świeży biofilm; niebieski: dojrzały biofilm.

UŻYTKOWNIK
Produkt ten może być używany tylko przez wykwalifikowanych lekarzy dentystów, higienistów oraz profesjonalistów z zakresu stomatologii.

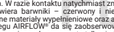
POPULACJA PACJENTÓW
Gąbeczki do wybarwiania biofilmu są przeznaczone do stosowania u pacjentów, u których przeprowadzane są profesjonalne profilaktyczne zabiegi stomatologiczne.

ZALECENIA DOTYCZĄCE LECZENIA
Stosując lekki nacisk, użyć szczypiec do nałożenia roztworu zawartego w tabletce na powierzchnie supragingiwalne.
Używać jednej gąbeczki na zabieg. Po nałożeniu roztworu wyrzucić tabletkę i wykonać płukanie.
Po przepłukaniu rozpocząć usuwanie biofilmu za pomocą urządzenia AIRFLOW®.

OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. Unikać kontaktu z oczami. W razie kontaktu natychmiast spłukać wodą i zwrócić się o pomoc medyczną.
2. Uwaga, produkt ten powoduje powstawanie śladów. Unikać kontaktu ze skórą, odzieżą lub wyposażeniem. W razie kontaktu natychmiast zmyć wodą lub wyprać.
3. Produkt zawiera barwniki – czerwony i niebieski – które mogą barwić stomatologiczne materiały wypełnieniowe oraz aparaty ortodontyczne.
Jeżeli po zabiegu AIRFLOW® da się zaobserwować pozostałe kolorowe ślady na aparatach ceramicznych, oznacza to tylko, że barwniki przedostały się przez aparaty. Kolor może utrzymać się przez kilka dni.
4. Nie połykać.
5. Nie mieszać z innymi produktami.
6. Chronić przed dziećmi.
7. Nie stosować, jeśli pacjenci są uczuleni na którykolwiek ze składników.
8. Jeśli wystąpi podrażnienie, kilkakrotnie wypłukać usta wodą. Ostrożnie usuń pozostałości produktu szczoteczką do zębów i łagodną pastą do zębów.

KOMPONENTY / SKŁADNIKI
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

ZAWARTOŚĆ:
250 tabletek



REF DV-158

Wersja anglojęzyczna niniejszego podręcznika jest wersją główną, na podstawie której wykonano tłumaczenia. W razie jakichkolwiek rozbieżności wiążący jest tekst angielski.

PELLETS PRÉ-EMBEBIDOS PARA REVELAÇÃO DE BIOFILME EM DOIS TONS

UTILIZAÇÃO PREVISTA
Pellets pré-embebidos para revelação de biofilme em dois tons. Vermelho para biofilme fresco - Azul para biofilme maduro.

INDICAÇÃO DE UTILIZADOR
Este produto destina-se exclusivamente a dentistas, técnicos de higiene dental e profissionais dentais devidamente qualificados.

POPULAÇÃO DE PACIENTES
Os pellets reveladores de biofilme destinam-se à utilização em pacientes que estão sujeitos a tratamento profissional de profilaxia dental.

RECOMENDAÇÕES DE TRATAMENTO
Utilize uma pinça para segurar o pellet e aplicar a solução contida no pellet em todas as superfícies supragengivais, exercendo pouca pressão.
Utilize um pellet por tratamento. Descarte o pellet depois de aplicar a solução e lave as superfícies com água.
Após a lavagem, proceda à remoção do biofilme com o AIRFLOW®.

PRECAUÇÕES GERAIS
1. Evitar o contato com os olhos. Em caso de contato, lavar imediatamente com água e procurar assistência médica.
2. Atenção, este produto provoca manchas. Evitar o contacto com a pele, vestuário ou equipamento. Em caso de contacto, enxaguar imediatamente com água ou lavar com a restante roupa como habitualmente.
3. Este produto contém corantes vermelhos e azuis, que podem manchar os materiais de restauração dentária, bem como os brackets ortodônticos.
Após a aplicação do tratamento AIRFLOW®, se existirem vestígios de cor nos brackets cerâmicos, estes são apenas indicativos de que os corantes penetraram através dos brackets. A cor poderá permanecer durante alguns dias.
4. Não engolir.
5. Não misturar com outros produtos.
6. Manter fora do alcance das crianças.
7. Não utilize caso os pacientes sejam alérgicos a qualquer um dos compostos.
8. Em caso de irritação, lave a boca várias vezes com água. Remova cuidadosamente os resíduos de produto com uma escova de dentes e uma pasta de dentes macia.

COMPONENTES/INGREDIENTES
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

CONTEÚDO:
250 pellets

REF DV-158

A versão inglesa deste manual é a versão original do mesmo, a partir da qual foram efetuadas as diferentes traduções. Em caso de discrepâncias, a versão prevalecente é a inglesa.

PELETE PREIMPREGNATE PENTRU EVIDENȚIEREA ÎN 2 CULORI A PLĂCII BACTERIENE ORALE

RECOMANDARE DE UTILIZARE
Pelete preimpregnate pentru evidențierea în 2 culori a plăcii bacteriene orale. Roșu pentru placă bacteriană formată recent - Albastru pentru placă bacteriană matură.

UTILIZATORI RECOMANDAȚI
Acest produs trebuie utilizat numai de medici stomatologi calificați, igieniști dentiști și profesioniști în domeniul medicinei dentare.

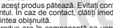
PACIENȚI
Utilizarea peletelor este recomandată pentru evidențierea plăcii bacteriene la pacienții care urmează un tratament de profilaxie dentară.

RECOMANDĂRI CU PRIVIRE LA TRATAMENT
Utilizați o pensetă pentru a aplica soluția din peletă pe toate suprafețele supragingivale, aplicând o presiune ușoară.
Utilizați o singură peletă pentru fiecare tratament. Aruncați peleta după aplicarea soluției și clătiți.
Începeți să îndepărtați placa bacteriană cu AIRFLOW® după clătire.

PRECAUȚII GENERALE
1. Evitați contactul cu ochii. În caz de contact cu ochii, clătiți imediat cu apă și consultați un medic.
2. Atenție, acest produs pătează. Evitați contactul cu pielea, îmbrăcămintea sau echipamentul. În caz de contact, clătiți imediat cu apă sau spălați rufele ca de obicei.
Este posibil ca culorile roșii și albastre din produsul folosit pentru a colora materialele de restaurare dentară, dar și bracket-urile ortodontice.
Dacă tratamentul cu AIRFLOW®, dacă vedeți orice urme rămase de la culoarea pe brackets din ceramică, acest lucru indică doar că a intrat colorant sub bracket-uri. Culoarea poate persista până la câteva zile.
4. A nu se înghiți produsul.
5. A nu se combina cu alte produse.
6. Ținut la distanță de la copii.
7. Nu utilizați produsul în cazul pacienților care prezintă alergie la oricare dintre ingrediente.
8. Dacă apare o iritație, clătiți gura de mai multe ori cu apă. Îndepărtați reziduurile de produs cu atenție, folosind o perie/pastă de dinți și o pastă de dinți blândă.

COMPONENTE / INGREDIENTE
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

CONȚINUT:
250 pelete



REF DV-158

Traducerile din acest manual sunt bazate pe versiunea în limba engleză. În caz de neconcordanță, versiunea obligatorie este textul în limba engleză.

ГУБКИ С ПРОПИТКОЙ ДЛЯ ИНДИКАЦИИ БИОПЛЕНКИ В ДВУХ ОТТЕНКАХ

НАЗНАЧЕНИЕ
Губки с пропиткой для индикации биоплёнки в двух оттенках. Красноватый оттенок означает новую биоплёнку; синий - созревшую биоплёнку.

ЦЕЛЕВАЯ АУДИТОРИЯ
Данный продукт могут использовать только квалифицированные стоматологи и гигиенисты стоматологические.

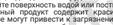
КАТЕГОРИЯ ПАЦИЕНТОВ
Губки для индикации биоплёнки предназначены для применения у пациентов, проходящих процедуры по профессиональной гигиене полости рта.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
С помощью пинцета нанесите содержащийся в губке раствор на все надёсневые поверхности, слегка надавливая.
Одна губка используется только одним пациентом. После нанесения раствора губку следует выбросить. Пациент должен прополоскать рот.
Затем начинайте удаление биоплёнки по технологии AIRFLOW®.

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1. Избегайте попадания средства в глаза. В случае такого контакта немедленно промойте глаза водой и обратитесь в врачу.
2. Предупреждение! Данный продукт оставляет пятна. Избегайте контакта с кожей, одеждой и оборудованием. В случае контакта немедленно промойте поверхность водой или постирайте загрязненное изделие.
3. Данный продукт содержит красители красного и синего цветов, которые могут привести к загрязнению пломбировочных материалов, а также ортодонтических брекетов.
Если цветные пятна остались на керамических брекетах после применения AIRFLOW®, это свидетельствует о проникновении красителей внутрь брекетов. Цвет может сохраняться до нескольких дней.
4. Воспрещается глотать препарат.
5. Не допускайте смешивания препарата с другими средствами.
6. Храните препарат в недоступном для детей месте.
7. Не используйте продукт при наличии у пациента аллергических реакций на любой из его компонентов.
8. При появлении раздражения обильно прополощите рот водой. Тщательно удалите остатки продукта с помощью зубной щетки и деликатной зубной пасты.

КОМПОНЕНТЫ / ИНГРЕДИЕНТЫ
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

СОДЕРЖАНИЕ:
250 губок



REF DV-158

Английская версия этой инструкции по эксплуатации является оригиналом, с которого выполнены переводы на другие языки. В случае разночтений основной является английская версия.

INFÄRGNINGSRONDELLER FÖR BIOFILM I 2 FÄRGER

AVSEDD ANVÄNDNING
Indränkta rondeller för att synliggöra biofilmen i 2 färger. Röd för ny biofilm - Blå för äldre biofilm.

AVSEDD ANVÄNDARE
Endast kvalificerade tandvårdspersonal, tandläkare, tandhygienister och tandsköterskor yrkesverksamma inom tandvården får använda denna produkt.

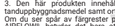
PATIENTGRUPP
Biofilmsavslöjande rondeller är avsedda att användas på patienter som genomgår professionell profylaxbehandling inom tandvården.

BEHANDLINGSREKOMMENDATIONER
Använd en pinsett för att applicera lösningen som finns i rondellen på alla supragingivala ytor med ett lätt tryck.
Använd en rondell per behandling. Kasta rondellen efter applicering av lösningen och skölj.
Börja borttagning av biofilmen med AIRFLOW® efter sköljning.

ALLMÄNNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
1. Undvik kontakt med ögonen. Vid kontakt, skölj omedelbart med vatten och kontakta läkare.
2. Varning, denna produkt fläckar. Undvik kontakt med huden, kläder och utrustning. Skölj omedelbart med vatten eller tvätta textilier vid normal tvätt.
3. Den här produkten innehåller röda och blå färgämnen, som färgar tandupphyggnadsmaterial samt ortodontiska brackets.
Om du ser spår av färgrester på keramiska brackets efter behandling med AIRFLOW®, betyder det bara att färgämnena trängt in genom bracketsen. Färgämnena kan stanna kvar i högst några dagar.
4. Får inte sväljas.
5. Blanda inte med andra produkter.
6. Förvaras oåtkomligt för barn.
7. Använd inte om patienten är allergiska mot någon av ingredienserna.
8. Skölj munnen flera gånger med vatten om irritation uppstår. Ta noggrant bort produktrester med en tandborste och en mild tandkräm.

BESTÅNDSDELAR/INGREDIENSER
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

INNEHÅLL:
250 rondeller



REF DV-158

Observera att den engelska versionen av handboken är originalet som övriga språk har översatts från. Vid eventuella avvikelser gäller den engelska texten.

DVOBARVNE NAMOČENE VATNE KROGLICE ZA ODKRIVANJE ZOBNIH OBLOG

PREDVIDENA UPORABA
Dvobarvne namočene vatne kroglice za odkrivanje zobnih oblog. Rdeča barva za nove zobne obloge – modra barva za starejše zobne obloge.

PREDVIDENI UPORABNIKI
Izdelek lahko uporabljajo le usposobljeni zobozdravniki, ustni higieniki in profesionalni zobozdravstveni delavci.

SKUPINA PACIENTOV
Pelety na detekciu povlaku sú určené na použitie u pacientov podstupujúcich odborné dentálne profylaktické ošetrenie.

OPORÚČANIA PRE OŠETRENIE
Jemným štiepcami pelety pinzetou aplikujte roztok obsiahnutý v pelete na všetky supragingiválne povrchy.
Použite jednu peletu na jedno ošetrenie. Peletu po aplikovaní roztoku zlikvidujte a vypláchnite pacientovi ústa.
Po vypláchnutí začnite odstraňovať zubný povlak metódou AIRFLOW®.

VŠEOBECNÉ OPATRENIA
1. Zabráňte kontaktu s očami. V prípade kontaktu oči okamžite prepláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
2. Pozor, tento produkt spôsobuje škvrny. Vyhnite sa kontaktu s pokožkou, obliečeniu či zariadeniam. V prípade kontaktu ihneď vypláchnite vodou alebo operte s bežným praním.
3. Tento produkt obsahuje červené a modré farbivá, ktoré by mohli zafarbiť dentálne restorative materiály, ako aj ortodontické brekety.
Ak po ošetrení AIRFLOW® vidíte zvyškové zafarbenie na keramických breketoch, naznačuje to len, že farbivo preniklo cez brekety. Zafarbenie môže pretrvávať počas niekoľkých dní.
4. Neprehĺtať.
5. Nemiešajte s inými produktmi.
6. Uchovávajte mimo dosahu detí.
7. Nepoužívajte, ak sú pacienti alergickí na niektorú zo zložiek.
8. Ak dôjde k podráždeniu, niekoľkokrát si vypláchnite ústa vodou. Zvyšky produktu opatrne odstráňte zubnou kefkou a jemnou zubnou pastou.

KOMPONENTY / ZLOŽKY
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

OBSAH:
250 pelet

REF DV-158

Upoštevajte, da je angleška različica tega priročnika povelnik, iz katerega izhajajo prevodi. V primeru neskladja je zavezujoča različica angleško besedilo.

PREDMAČANÉ PELETY NA DVOJFAREBNÚ DETEKCIU ZUBNÉHO POVLAKU

PREDPOKLADANÉ POUŽITIE
Predmačané pelety na dvojfarebnú detekciu zubného povlaku. Červená farba pre nový povlak, modrá pre starší povlak.

PREDPOKLADANÝ POUŽÍVATEĽ
Tento produkt môžu používať len kvalifikovaní zubní lekári, dentálni hygienici a dentálni odborníci.

SKUPINA PACIENTOV
Pelety na detekciu povlaku sú určené na použitie u pacientov podstupujúcich odborné dentálne profylaktické ošetrenie.

OPORÚČANIA PRE OŠETRENIE
Jemným štiepcami pelety pinzetou aplikujte roztok obsiahnutý v pelete na všetky supragingiválne povrchy.
Použite jednu peletu na jedno ošetrenie. Peletu po aplikovaní roztoku zlikvidujte a vypláchnite pacientovi ústa.
Po vypláchnutí začnite odstraňovať zubný povlak metódou AIRFLOW®.

VŠEOBECNÉ OPATRENIA
1. Zabráňte kontaktu s očami. V prípade kontaktu oči okamžite prepláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
2. Pozor, tento produkt spôsobuje škvrny. Vyhnite sa kontaktu s pokožkou, obliečeniu či zariadeniam. V prípade kontaktu ihneď vypláchnite vodou alebo operte s bežným praním.
3. Tento produkt obsahuje červené a modré farbivá, ktoré by mohli zafarbiť dentálne restorative materiály, ako aj ortodontické brekety.
Ak po ošetrení AIRFLOW® vidíte zvyškové zafarbenie na keramických breketoch, naznačuje to len, že farbivo preniklo cez brekety. Zafarbenie môže pretrvávať počas niekoľkých dní.
4. Neprehĺtať.
5. Nemiešajte s inými produktmi.
6. Uchovávajte mimo dosahu detí.
7. Nepoužívajte, ak sú pacienti alergickí na niektorú zo zložiek.
8. Ak dôjde k podráždeniu, niekoľkokrát si vypláchnite ústa vodou. Zvyšky produktu opatrne odstráňte zubnou kefkou a jemnou zubnou pastou.

KOMPONENTY / ZLOŽKY
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

OBSAH:
250 pelet

REF DV-158

Majte na pamati, že angliška verzija tejto priročnika je originalom, od katerega so odvodžuji preklady. V primeru akjzhkolwiek nezrovnalosti je závaznou angličtí text.

เม็ดฟิล์มย้อมสีแบบคู่สำหรับการแสดงคราบจุลินทรีย์ฟันแบบเห็นสีเดิมกับของใหม่

วัตถุประสงค์การใช้งาน
เม็ดฟิล์มย้อมสีแบบคู่สำหรับการแสดงคราบจุลินทรีย์ฟันแบบเห็นสีเดิมกับของใหม่ สีแดงสำหรับความจุลินทรีย์ใหม่ - สีน้ำเงินสำหรับความจุลินทรีย์ที่คงตัวแล้ว

ผู้ใช้ที่กำหนด
ผลิตภัณฑ์นี้ควรใช้โดยทันตแพทย์ ผู้ให้บริการสุขภาพช่องปาก และผู้ออกใบสั่งทำฟันการบำรุงสุขภาพปากเท่านั้น

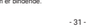
กลุ่มผู้ป่วย
เม็ดฟิล์มย้อมความจุลินทรีย์ถูกำหนดให้ใช้งานสำหรับผู้ป่วยภายใต้การบำบัดทันตาภิบาลที่เป็นมืออาชีพทางทันตแพทย์

ข้อแนะนำการใช้งาน
ใช้ปากคีบเพื่อทาสารละลายที่มีอยู่ในเม็ดฟิล์มย้อมบนพื้นผิวเหนือเงิงกัลใช้ปริมาณเบาๆ
ใช้เม็ดฟิล์มต่อการดูแลรักษาหนึ่งครั้ง ทิ้งเม็ดฟิล์มจากทางาสารละลายและล้างออกแล้วปล่อยให้คราบจุลินทรีย์ด้วย AIRFLOW® หลังจากล้างสี

คำเตือนเพิ่มเติมและข้อควรระวังในการใช้
1. หลีกเลี่ยงการเข้าเยื่อตาโดยการที่เม็ดฟิล์มได้ถูกล้างด้วยน้ำสะอาดอย่างทั่วถึงและโปรดแพทย์
2. ข้อควรระวัง ผลิตภัณฑ์นี้ก่อให้เกิดคราบ หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับผิวหนัง เสื้อผ้า หรืออุปกรณ์ ถ้าเกิดสัมผัสให้ทำล้างออกด้วยน้ำสะอาดหรือซักเสื้อผ้าของคุณตามปกติทั่วไป
3. ผลิตภัณฑ์นี้มีสีย้อมสีแดงและสีน้ำเงิน ซึ่งจะก่อให้เกิดคราบบนวัสดุทันตกรรมประกอบรวมไปถึงแบ็กเกตทันตกรรมจัดฟัน
หากคุณสังเกตเห็นคราบสีที่ตกค้างในฟันหลังจากผลิตภัณฑ์ไดๆ บนเซรามิกจัดฟัน สีจึงเป็นการบ่งชี้ว่าสีย้อมได้ซึมผ่านวัสดุเคลือบรีเทนเนอร์ สีอาจคงค้างนานสูงสุดสองสามวัน
4. อย่ากลืนกินเม็ดฟิล์มย้อมสี
5. เข้ากันไม่ได้กับผลิตภัณฑ์อื่นๆ
6. ห้ามใช้กับผู้ป่วยที่มีปฏิกิริยาการแพ้ต่อส่วนผสมใดๆ
7. หากเกิดการระคายเคืองในช่องปากให้ล้างปากด้วยน้ำหลายๆ ครั้ง และใช้ผลิตภัณฑ์ออกอย่างระมัดระวังด้วยแปรงสีฟันและยาสีฟันที่ไม่เป็นอันตราย

ส่วนประกอบ/ส่วนผสม
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

ปริมาณ:
250 เม็ด



REF DV-158

การแปลใดๆ ที่ปรากฏในคู่มือนี้มีความเรียบเรียงมาจากข้อมูลภาษาอังกฤษ กรณีความขัดแย้งกัน ให้ถือเป็นเวอร์ชันภาษาอังกฤษเป็นหลัก

2 RENKLI BİYOFİLM İFŞASI İÇİN ÖNCEDEN ISLATILMIŞ PELETLER

AMAÇLANAN KULLANIM
2 renkli biyofilm ifşası için önceden ıslatılmış peletler. Yeni biyofilm için kırmızı - Eski biyofilm için mavi

HEDEF KULLANICI
Bu ürün yalnızca kalifiye dişçiler, diş hijyen uzmanları ve diş profesyonelleri tarafından kullanılmalıdır.

HASTA HÜTSUU
Biyofilm ifşa peletleri, profesyonel diş profilaksisi tedavisi gören hastalarda kullanıma yönelektir.

TEDAVİ ÖNERİLERİ
Presel kullanarak peletin içindeki solüsyonu hafifçe bastırarak dişeti üstü yüzeyin tamamına uygulayın.
Tedavi başına bir pelet kullanın. Solüsyonu uyguladıktan sonra peleti atın ve durulayın.
Duruladıktan sonra AIRFLOW® ile biyofilmi çıkarmaya başlayın.

KULLANIMA İLİŞKİN TEDBİRLER VE ÖZEL UYARILAR
1. Gözlerle temas etmesinden kaçının. Temas halinde, suyla sıkıca durulayın ve derhal bir doktora başvurun.
2. Dikkat, bu ürün leke bırakır. Cilthe, giysilerle veya ekipmanlarla temasından kaçının. Temas halinde derhal suyla veya çamaşırlarınızla yıkayın.
3. Bu ürün, güçlendirici diş malzemelerinde ve ortodontik tellerde leke bırakabilecek mavi ve kırmızı boyalar içerir.
AIRFLOW® tedavisinden sonra seramik diş tellerinde boya izine rastlarsanız bu, boyanın tellerin arasına sızdığına işaret eder. Renk, birkaç gün kalabilir.
4. Yutulmamalıdır.
5. Diğer ürünlerle karıştırmayın.
6. Çocukların ulaşamayacakları yerde muhafaza edin.
7. İçeriklerden herhangi birisine alerjisi olan hastalarda kullanmayınız.
8. Irritasyon oluşması halinde, ağzın birkaç kez su ile çalkalayınız. Ürün kalıntılarını diş fırçası ve hafif bir diş macunu ile dikkatlice çıkarınız.

BİLEŞENLER / İÇERİKLER
Aqua, Glycerin, CI 45430 (erythrosine), Ethylparaben, CI 42051 (patent blue), Aroma, Cetylpyridinium Chloride (CPC)

İÇERİK:
250 pelet

REF DV-158

Bu kılavuzdaki çevirilerin İngilizce'den yapılmıştır. Versiyonlar arasında uyuşmazlık olması durumunda İngilizce metin bağlayıcıdır.

PELLET PRE-SOAKED CHẤT PHÁT HIỆN MÀNG BÁM VỚI 2 TONE MÀU

MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG
Viên nén ngâm nước đã phát hiện màng sinh học. Thể hiện tính trung của màng sinh học qua 2 tông màu. Màu đỏ biểu thị cho màng sinh học mới hình thành - Màu xanh biểu thị cho màng sinh học hình thành lâu ngày.

ĐỐI TƯỢNG NGƯỜI DÙNG
Sản phẩm dành cho nha sĩ và chuyên gia nha khoa có trình độ chuyên môn.

BỆNH NHÂN
Viên nén phát hiện màng sinh học được sử dụng cho bệnh nhân đang trong giai đoạn điều trị dự phòng.

KHUYẾN NGHỊ ĐIỀU TRỊ
Dùng một cặp nhíp để gắp bông nén được tẩm thuốc lên tất cả các bề mặt phía trên nướu mà cách nhe nhàng.
Sử dụng một viên nén cho mỗi lần điều trị. Vứt bỏ viên nén sau khi đã qua sử dụng và rửa sạch thuốc trên răng.
Bắt đầu loại bỏ màng sinh học bằng máy AIRFLOW® sau khi rửa sạch thuốc.

CẢNH BÁO ĐẶC BIỆT VÀ THẬN TRỌNG KHI SỬ DỤNG
1. Tránh tiếp xúc với mắt. Trong trường hợp tiếp xúc, rửa kỹ bằng nước và liên hệ với bác sĩ ngay lập tức.
2. Chú ý, sản phẩm này có chứa chất nhuộm. Tránh tiếp xúc với da, quần áo hoặc thiết bị. Trong trường hợp có tiếp xúc, hãy rửa ngay bằng nước sạch hoặc giặt chung với đồ giặt thông thường của quý vị.
3. Sản phẩm này có chứa chất nhuộm màu đỏ và màu xanh, có thể gây dính màu các vật liệu chỉnh nha, cũng như mắc cài chỉnh nha.
Sau khi điều trị bằng AIRFLOW®, nếu quý vị thấy còn sót bất kỳ vệt màu nào trên mắc cài sứ, điều này chỉ cho biết rằng chất nhuộm đã thấm qua mắc cài. Vệt màu này